

๑๕ มิถุนายน ๒๕๕๒

**รัฐบาลญี่ปุ่นและพรรคร่วมรัฐบาลวางเงื่อนไขในการตรวจสอบ
สินค้าบนเรือเดินสมุทรที่จะเดินทางไปเกาหลีเหนือ**

รัฐบาลญี่ปุ่นและพรรคร่วมรัฐบาลยื่นกรณแผนที่จะจำกัดเงื่อนไขในการเก็บข้อมูลในภารกิจตรวจสอบประวางสินค้าในเรือเดินสมุทรของกองกำลังป้องกันตนเองแห่งญี่ปุ่น โดยเฉพาะข้อมูลเกี่ยวกับเรือต้องสงสัยที่ไม่สามารถระบุสัญชาติได้ ภารกิจดังกล่าวจะเริ่มดำเนินการหลังจากได้รับมติเห็นชอบจากคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติหมายเลข ๑๘๗๔ ว่าด้วยการคว่ำบาตรเกาหลีเหนือ

ภายในร่างกฎหมายว่าด้วยมาตรการพิเศษในการตรวจสอบประวางสินค้าในเรือเดินสมุทรซึ่งอยู่ระหว่างการพิจารณาของรัฐบาลญี่ปุ่นและพรรคฝ่ายรัฐบาลในขณะนี้ จะกำหนดให้กองกำลังป้องกันตนเองทางทะเลตรวจสอบประวางสินค้าบนเรือเดินสมุทรภายในน่านน้ำญี่ปุ่นและน่านน้ำสากลรอบๆประเทศญี่ปุ่น โดยมีเงื่อนไขในการตรวจสอบดังนี้คือ ๑. ต้องได้รับการยืนยันและมีความเห็นตรงกันเกี่ยวกับสัญชาติของเรือเดินสมุทรนั้นๆ อย่างชัดเจนก่อน ๒. ในกรณีที่ปฏิบัติหน้าที่ในน่านน้ำสากล ๒. การขึ้นเรือเพื่อตรวจสอบนั้นต้องได้รับความยินยอมจากไต่กงหรือผู้บังคับการเรือเดินสมุทรนั้นๆ ก่อน ๓. การใช้อาวุธต้องจำกัดไว้เฉพาะกรณีป้องกันตนเองหรือคุ้มกันบุคคลที่ร่วมปฏิบัติภารกิจเท่านั้น

ส่วนภารกิจของกองกำลังป้องกันตนเองนั้นจะสอดส่องดูแลการเดินทางเรือของเรือต้องสงสัยด้วยเรือและเครื่องบินลาดตระเวนและส่งข้อมูลให้กับเรือลำอื่นที่ปฏิบัติหน้าที่ในการตรวจสอบประวางสินค้าหรือรักษาความปลอดภัยทางทะเล ซึ่งภารกิจนี้จะไม่มีการบรรจุไว้ในมาตรการพิเศษแต่จะบรรจุไว้ในแผนการปฏิบัติงานประจำของกองกำลัง

ที่มา: <http://www.yomiuri.co.jp/politics/news/20090614-OYT1T00028.htm>

ผู้แปล: นายตรรกวิทย์ มิ่งขวัญ นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ กลุ่มงานภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี